

Antrag auf Beurkundung einer Auslands- eheschließung im Eheregister (§ 34 PStG)

Hinweis zur Zuständigkeit der Standesämter Important information on the jurisdiction of registrar's offices

Zuständig für die Beurkundung der Eheschließung ist das Standesamt, in dessen Zuständigkeitsbereich die antragstellende Person ihren Wohnsitz hat oder zuletzt hatte oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat. Eine Zuständigkeit des Standesamts I in Berlin ist nur gegeben, wenn die antragstellende Person **niemals** (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft war. Gleiches gilt für eventuell antragsberichte Eltern oder Kinder der Ehegatten, sofern die Ehegatten verstorben sind.

The registrar's office in whose jurisdiction the applicant resides, last resided, or has his or her habitual residence will be responsible for receiving the couple's application for registration of a marriage abroad. The registrar's office I in Berlin will only be responsible for processing the applicant has never resided in Germany. Same regulations apply for the spouses' parents or children who might file the application if both spouses are deceased.

Botschaft Generalkonsulat Konsulat Honorarkonsul
Embassy Consulate General Consulate Honorary Consul

der Bundesrepublik Deutschland in
of the Federal Republic of Germany in

Datum:
Date

Antragsteller / Antragstellerin *applicant*

Familienname: *last name*

Geburtsname: *name at birth*

Vornamen: *first names*

Wohnort: *address*

Telefonnr.: *Telephone no.*

E-Mail:

beantragt die Beurkundung folgender Eheschließung im Eheregister:
is applying to have the following marriage recorded in the marriage register:

Angaben über den Ehemann / die 1. Person - bezogen auf den Tag der Eheschließung

Information about the husband / first spouse - based on the day of the marriage

Familienname (bitte alle Namensteile angeben) *Surname (please indicate all names)* ggf. **Geburtsname** *name at birth, if applicable*

Vornamen (bitte alle angeben) *First names (please indicate all names)*

Staatsangehörigkeit (bitte alle angeben) *Nationality (please indicate all)* nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis; ohne Nummer des Dokuments)
as evidenced by (passport, ID card, certificate of citizenship)

deutsch *German*

Geburtsdatum und -ort *date and place of birth*
in

Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register)
Registry office at which her birth was recorded and entry number of her birth in the register (only applicable if registered in Germany)

Familienstand zum Zeitpunkt der Eheschließung *marital status at the time of the marriage*

ledig **geschieden** **verwitwet** **Lebenspartnerschaft aufgehoben**
single divorced widowed dissolved civil union

Lebenspartnerschaft durch Tod aufgelöst
civil union dissolved through death

Anzahl aller Vorehen / Lebenspartnerschaften: 0 1 2 3 und mehr
number of all prior marriages/civil unions and more

Ehefrau / 2. Person	Angaben über die Ehefrau / 2. Person - bezogen auf den Tag der Eheschließung <i>Information about the wife / second spouse - based on the day of the marriage</i>	
	Familiennamen (bitte alle Namensteile angeben) Surname (please indicate all names)	ggf. Geburtsname name at birth, if applicable
	Vornamen (bitte alle angeben) First names (please indicate all names)	
	Staatsangehörigkeit (bitte alle angeben) Nationality (please indicate all)	nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis; ohne Nummer des Dokuments) as evidenced by (passport, ID card, certificate of citizenship)
	<input type="checkbox"/> deutsch German <input type="checkbox"/>	
	Geburtsdatum und -ort date and place of birth in	
	Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register) Registry office at which her birth was recorded and entry number of her birth in the register (only applicable if registered in Germany)	
Eheschl.	Angaben über die Eheschließung information about the marriage	
	Tag und Ort der Eheschließung date and place of marriage	
	Am / on:	(Datum) (date)
	in:	(Ort) (place)
Standesamt und Nummer der Beurkundung registrar's office and record no.		
Standesamt registrar's office, Nr.no.		

Sonstige Angaben	besteht die Ehe gegenwärtig noch? Is the marriage still valid? <input type="checkbox"/> ja yes <input type="checkbox"/> nein, die Ehe ist aufgelöst durch: / no, the marriage has been dissolved through ggf. nähere Angaben: elaborate, if necessary	
	wie viele gemeinsame Kinder der Ehegatten sind vorhanden? How many joint children do you have?	
	ggf. Familienname, Vorname, Geburtstag, Geburtsort von gemeinsamen Kindern - bei mehr als 3 Kindern: Anlage beifügen if applicable, last name, first name, date and place of birth of the joint children; please attach names of additional children, if nec.	
	1. Kind: 1st child	
	2. Kind: 2nd child	
	3. Kind: 3rd child	
	war der Ehemann / 1. Person bei der Eheschließung persönlich anwesend? Was the husband / first spouse personally present during the marriage ceremony <input type="checkbox"/> ja yes <input type="checkbox"/> nein, Vertretungsvollmacht ist beigefügt no, power of representation is attached	
war die Ehefrau / 2. Person bei der Eheschließung persönlich anwesend? Was the wife / second spouse personally present during the marriage ceremony? <input type="checkbox"/> ja yes <input type="checkbox"/> nein, Vertretungsvollmacht ist beigefügt no, power of representation is attached		
sofern der Ehemann / 1. Person schon einmal verheiratet war: Tag und Ort aller vorausgegangenen Ehen und deren Auflösung If the husband / first spouse has already been married once, date and place of all prior marriages and their dissolutions		
sofern die Ehefrau / 2. Person schon einmal verheiratet war: Tag und Ort aller vorausgegangenen Ehen und deren Auflösung If the wife / second spouse has already been married once, date and place of all prior marriages and their dissolutions		
jetziger Wohnort der Ehegatten (bitte genau angeben!) current address of spouses (please cite full address!)		
Ehemann / 1. Person : husband / first spouse		
Ehefrau / 2. Person: wife / second spouse		

Hatten Sie jemals in Deutschland Wohnsitz?

Did you ever have a registered address in Germany?

Ehemann / 1. Person:

Husband / First spouse

nein, ich hatte bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland Wohnsitz
no, I never (even as a child) had a registered address in Germany

ja, (letzte) inländische Anschrift:
yes, (last) German address

Ehefrau / 2. Person:

Wife / Second spouse

nein, ich hatte bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland Wohnsitz
no, I never (even as a child) had a registered address in Germany

ja, (letzte) inländische Anschrift:
yes, (last) German address

**Angaben zur Namensführung in der Ehe
(vor Abgabe einer der nachfolgenden Erklärungen)**

*Information about name usage in the marriage
(before submission of one of the following name declarations)*

<p>Die Namensführung des <u>Ehemannes / 1. Person</u> richtet sich nach</p> <hr/> <p>Recht (unter Berücksichtigung von Rück- und Weiterverweisungen des Heimatrechts). <i>The name usage of the husband/ first spouse complies with the law of...(taking into consideration renvois of the country of citizenship)</i></p> <p>Er/Sie führt in der Ehe folgende Namen: <i>He uses the following name in the marriage</i></p> <p>Familienname:<i>/last name</i></p> <p>alle Vorname(n):<i>first name(s)</i></p> <p>sonstige Namensbestandteile: <i>other integral parts of the name</i></p>	<p>Die Namensführung der <u>Ehefrau / 2. Person</u> richtet sich nach</p> <hr/> <p>Recht (unter Berücksichtigung von Rück- und Weiterverweisungen des Heimatrechts). <i>The name usage of the wife/second spouse complies with the law of...(taking into consideration renvois of the country of citizenship)</i></p> <p>Er/Sie führt in der Ehe folgende Namen: <i>She uses the following name in the marriage</i></p> <p>Familienname:<i>/last name</i></p> <p>alle Vorname(n):<i>first name(s)</i></p> <p>sonstige Namensbestandteile: <i>other integral parts of the name</i></p>
---	---

Ich versichere /Wir versichern, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen wahrheitsgemäß gemacht zu haben.

I/We hereby declare that the aforementioned information was given truthfully to the best of my/our knowledge and belief.

Erklärung zur Namensführung in der Ehe

(nur erforderlich, wenn bei Eheschließung unter Berücksichtigung der maßgeblichen Rechte nicht die gewünschte Namensführung zustande gekommen ist)

declaration regarding the name usage in the marriage (only necessary, if the desired name usage did not occur at the time of marriage taking into consideration the applicable law of the country of citizenship)

Wir sind über die Möglichkeiten der Namensführung in der Ehe und die Unwiderruflichkeit der Bestimmung unterrichtet worden.

We have been instructed on the options regarding name usage in the marriage and the irreversibility of this selection.

Für ausländische Ehegatten gilt:

Die Namensführung unterliegt dem Heimatrecht; eine Namenserklärung nach deutschem Recht ist nicht sinnvoll, wenn der betreffende Heimatstaat diese Namensführung nicht akzeptiert oder eine Änderung aufgrund eigenen Rechts vornehmen würde. Wird dennoch eine Namenserklärung abgegeben, hat die mögliche Nichtanerkennung im Heimatstaat keine Auswirkungen auf die Gültigkeit der Erklärung im deutschen Rechtsbereich.

The following applies to foreign spouses: Name usage is primarily subject to the law of the country of citizenship; a declaration regarding name usage under German law will not make sense, if the relevant home country does not accept the name used or changes the name on the basis of its national law. If a declaration regarding name usage is nevertheless submitted, the possible non-recognition of the name in the home country will not have any impact on the validity of the declaration under German law.

Rechtswahl	<p>Wir bestimmen für die Namensführung in der Ehe <i>We select</i></p> <p><input type="checkbox"/> deutsches Recht. <i>German law</i></p> <p><input type="checkbox"/> _____ Recht. <i>foreign law to govern our name usage in the marriage</i></p> <p>(Es ist das deutsche oder das ausländische Heimatrecht (nach der ausländischen Staatsangehörigkeit) eines Ehegatten zu wählen!)</p> <p><i>(Either German law or the law of the country of one of the spouses has to be selected!)</i></p>
-------------------	---

Namenserklärung	<p><input type="checkbox"/> Bei Wahl deutschen Rechts: Wir bestimmen den <input type="checkbox"/> Familiennamen <input type="checkbox"/> Geburtsnamen</p> <p><i>If German law is selected: We choose the family name name at birth</i></p> <p><input type="checkbox"/> _____ (des Ehemannes / der 1. Person) <i>(the husband / first spouse)</i></p> <p><input type="checkbox"/> _____ (der Ehefrau / der 2. Person) <i>(the wife / second spouse)</i></p> <p>zum Ehenamen. <i>as our common married name.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Erklärung des Ehegatten, dessen Name nicht Ehe-name geworden ist, zur Voranstellung oder Anfügung eines früheren Namens zum Ehenamen. <i>Declaration by the spouse whose name has not become the common last name regarding whether a prior name will precede or be added to the common last name:</i></p> <p><input type="checkbox"/> Ich, der Ehemann / 1. Person, füge dem Ehenamen <i>I, the husband / first spouse, add to the common last name</i></p> <p><input type="checkbox"/> meinen Geburtsnamen (ggf. teilweise) <i>my birth name (also partly)</i></p> <p><input type="checkbox"/> meinen bisherigen Familiennamen (ggf. teilweise) <i>my previous last name (also partly)</i></p> <p>hinzu und führe künftig folgenden Familiennamen: <i>and in the future will use the following last name:</i></p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Ich, die Ehefrau / 2. Person, füge dem Ehenamen <i>I, the wife / second spouse, add to the common last name</i></p> <p><input type="checkbox"/> meinen Geburtsnamen (ggf. teilweise) <i>my birth name (also partly)</i></p> <p><input type="checkbox"/> meinen bisherigen Familiennamen (ggf. teilweise) <i>my previous last name (also partly)</i></p> <p>hinzu und führe künftig folgenden Familiennamen: <i>and in the future will use the following last name</i></p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> Bei Wahl ausländischen Rechts: Aufgrund des gewählten Rechts ergibt sich bzw. bestimmen wir folgende Namensführung: <i>If foreign law is selected: Under the selected law, we choose the following last name(s)</i></p> <p>Ehemann / 1. Person: <i>(husband / first spouse)</i> _____</p> <p>Ehefrau / 2. Person : <i>(wife / second spouse)</i> _____</p>
------------------------	---

Kinder	<p>Die Bestimmung eines gemeinsamen Familiennamens (Ehenamens) erstreckt sich kraft Gesetzes auf gemeinsame Kinder die bereits einen Geburtsnamen führen nur dann, wenn deren Namensführung deutschem Recht untersteht und sie das fünfte Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Soll sich ein Kind, dessen Namensführung deutschem Recht untersteht, der Bestimmung des Ehenamens der Eltern anschließen, ist eine gesonderte Erklärung nach § 1617c BGB erforderlich. <i>The selection of a common family name is extended to joint children by law only if German law is applicable to the name used by the children and if they have not yet reached the age of five. In such a case, an additional declaration regarding the name used by the children is required under Section 1617 c of the German Civil Code.</i></p>
---------------	--

Ich/Wir beantrage/n die Ausstellung von folgenden Urkunden:

I/We apply for issuance of the following certificates:

	Anzahl <i>amount</i>
Eheurkunde (deutsch, DIN A 4) <i>marriage certificate in German language</i>	
Eheurkunde für das Stammbuch (deutsch, DIN A 5) <i>marriage certificate for the family book</i>	
mehrsprachige Eheurkunde (DIN A 4) <i>multilingual marriage certificate</i>	
Beglaubigter Registerausdruck <i>certified extract of the marriage record</i> <input type="checkbox"/> mit Hinweisen <i>with official notes</i>	

Die Gebühr für die Beantragung der Eintragung im Eheregister beträgt (unabhängig vom Ausgang des Verfahrens) 60,00 EUR. Dieser Betrag erhöht sich pro Ehegatten um 20,00 EUR, wenn für ihn ausländisches Recht zu beachten ist. Die Gebühren betragen zur Zeit für eine Eheurkunde **10,00 EUR**, für jede weitere und gleichzeitig bestellte Ausfertigung der gleichen Urkunde **5,00 EUR**. **Die Höhe der Gebühren kann bei anderen deutschen Standesämtern variieren.**

Die Gebühren werden vom zuständigen deutschen Standesamt gesondert angefordert. Bitte die Zahlungsaufforderung abwarten und keinesfalls eine Gebührenvorauszahlung leisten.

The application fee for registration of marriage is EUR 60.00 (irrespective of the outcome of the procedure). This amount increases by EUR 20.00 if foreign law is to be observed. Currently, the fee for one marriage certificate is EUR 10.00; EUR 5.00 for each additional copy of the same certificate ordered at the same time. Fees may vary at the different registrar's offices. The fees will be charged separately by the registrar's office in charge. Please wait until you receive a payment request and do not send payment in advance.

**Unterschriften der antragstellenden Personen
und Beglaubigung durch die deutsche Auslandsvertretung**

Signatures of the husband and wife (applicants) and certification by the German foreign mission

_____ (Ehemann / 1. Person / husband / first spouse)

_____ (Ehefrau / 2. Person / wife/second spouse)

Die obigen Unterschriften beglaubige ich aufgrund der vor mir erfolgten Vollziehung. Die Erklärenden haben sich ausgewiesen durch

_____, Nr. _____, ausgestellt am _____
(Personaldokument)

_____, Nr. _____, ausgestellt am _____
(Personaldokument)

Ort, Datum: _____, den _____

(Konsularbeamter/Konsularbeamtin) (Siegel)

Optional: Signature authentication by a Notary Public:

I hereby authenticate the above signatures of

1.

2.

(first and last names),

who identified themselves by means of their identity cards.

(place and date, Notary's signature and seal)

Bitte Vordrucke mit mehreren Blättern untrennbar verbinden.

Antrag auf Beurkundung einer Auslandseheschließung im Eheregister – (11.17)